

광물명에 대한 제언 1: 금속광물

Suggestion for Mineral Species Name 1: Metallic Mineral

조현구(Hyen Goo Cho)* · 구효진(Hyo Jin Koo)

경상대학교 지질과학과 및 기초과학연구소

(Department of Geology and Research Institute of Natural Science, Gyeongsang National University, Jinju 52828, Korea)

요약 : 최근 남북한 사이에 화해의 분위기가 무르익어가고 있으므로, 미래에 발생할 한반도 통일을 대비하는 관점에서 남북한 사이의 광물명을 통일하여 사용하는 것이 절실히 요구되고 있다. 외래어 표기법에 다른 언어에서 빌려온 어휘를 한글로 표기하는 규정이 있음에도 불구하고 광물명의 경우 이를 준수하지 않고 같은 외래어 광물명에 대하여 다양한 용어를 사용하고 있으므로 외래어 표기법에 맞도록 통일해야 한다. 금속광물과 비금속광물 모두에 ○○○석을 사용하고, 외래어 표기법 용례 찾기에 포함된 약 70개의 광물명은 용례 찾기에 나와 있는 대로 표기하고, 인명이나 지명에서 유래한 광물명은 인명이나 지명 + 석으로 표기할 것을 제안한다.

주요어 : 광물명, 외래어 표기법, 금속광물, 인명, 지명

ABSTRACT : As the spirit of reconciliation between the two Koreas ripens, the integration of mineral names is required in preparing the reunification between the South and North Korea. Currently, mineral names in Korean do not adopt the guideline for romanization of Korean that was proposed by the National Institute of the Korean Language (NIKL), and different names are often used for an identical mineral species. Here, for mineral names in Korean, we suggest using (1) the suffix, “sök”, both for metallic and non-metallic minerals, (2) names in the NIKL example-list if available, (3) the suffix “sök” for minerals whose names are based on the names of persons or localities.

Key words : mineral names, romanization of Korean, metallic minerals, person names, locality names

서 론

광물명은 국제광물학회연합(International Mineralogical Association, 약칭 IMA) 내에 설치되어 있는 신종광물, 용어 및 분류 위원회(Commission on New Minerals, Nomenclature and Classification, CNNMC)에서 심의, 결정한다. 2018년 11월 현재 5,500종 이상의 광물이 알려져 있지만, 이 중 국제광물학회연합에 의하여 승인된 광물의 수는 5,413종

이다(International Mineralogical Association, 2018). 대부분의 광물명은 영문으로 되어 있는데, 이것을 우리말로 표기하는 방법은 대한지질학회나 한국광물학회에서 합의된 규정이 현재까지는 존재하지 않는다.

외래어 표기법(한국 한자: 外來語表記法, 문화어: 외국말적기법)은 대한민국의 국립국어원이 정한, 다른 언어에서 빌려온 어휘(외래어)를 한글로 표기하는 규정이다. 1986년에 제정·고시된 원칙을 현재까지 큰 변동 없이 따르고 있다. 대한민국 ‘외래어

*Corresponding author: +82-55-772-1474, E-mail: hgcho@gnu.ac.kr

Table 1. Suggestion for mineral names with the suffix “sök” or “gwang”

English	South Korean	North Korean	Recommendation
Acanthite	유은석, 침은석, 아칸다이트	침휘은광	유은석
Argentite	휘은석, 아젠타이트	휘은광	휘은석
Arsenopyrite	유비철석, 황비철석, 자황철석, 류비철석	류비철광, 달라르광	유비철석
Bismuthinite	휘창연석	휘비스무트광, 휘창연광, 비스무트광, 류비스무트광,	휘창연석
Bornite	반동석	반동광	반동석
Chalcocite	휘동석	휘동광	휘동석
Chalcopyrite	황동석	황동광	황동석
Cuprite	적동석	적동광, 벽돌동광, 수지동광, 적동, 압적동	적동석
Galena	방연석	방연광	방연석
Goethite	침철석	침철광	침철석
Hematite	적철석	적철광, 휘철광, 경철광, 운모철광	적철석
Ilmenite	티탄철석, 일메나이트	티탄철광, 철티탄광	티탄철석
Magnetite	자철석	자철광	자철석
Marcasite	백철석	백철광, 흰철광	백철석
Molybdenite	휘수연석	휘수연광	휘수연석
Pentlandite	유철니켈석, 펜틀란다이트	류철니켈광	유철니켈석
Psilomelane	경망간석	경망간광	경망간석
Pyrite	황철석	황철광	황철석
Pyrolusite	연망간석	연망간광, 무른망간광	연망간석
Pyrrhotite	자류철석	자류철광	자류철석
Sphalerite	섬아연석	섬아연광	섬아연석
Stannite	황석석, 스태나이트	류황석광, 황석광	황석석
Stibnite	휘안석, 안티모나이트	휘안광, 류안광, 휘안티문광	휘안석
Uranosphaerite	구상우라늄석	구상우란광	구상우라늄석
Wurtzite	섬유아연석	섬유아연광	섬유아연석
Zincite	홍아연석, 징카이트	홍아연광, 산화아연광	홍아연석

표기법’의 경우 한국어 이외의 다른 언어에 있는 음운을 표준어에 있는 비슷한 음운과 대응시켜 한글로 표기하는 방식을 원칙으로 하고 있다. 이 규정은 제1장 표기의 기본 원칙, 제2장 표기일람표, 제3장 표기 세칙, 제4장 인명, 지명 표기의 원칙 등 모두 4장으로 되어 있으며, 외래어 표기법 용례 찾기에는 구체적인 사례 59,222건이 열거되어 있다 (The National Institute of the Korean Language).

광물명에 대하여 국내의 관련 학자들 사이에도 일치되지 않은 부분들이 상당히 많이 존재하기 때문에 시중에 출판되어 있는 일반 서적, 지질학이나 광물학 관련 책들 사이에도 같은 광물에 대하여 다양한 광물명으로 부르는 경우가 흔히 있다. 이와 더불어 북한에서 사용하고 있는 광물명이 남한명

과 비슷한 것도 있지만 전혀 짐작이 가지 않는 광물명도 많이 있다. 문재인 정부가 출범한 이후 남북한 사이에 화해의 분위기가 무르익어가고 있다. 멀지 않은 장래에 남북의 지질학자나 광물학자들이 모여 남북한의 광물자원에 대하여 논의의 장이 벌어질 날도 얼마 남지 않은 것으로 기대되고 있다. 미래에 발생할 한반도 통일을 대비하는 관점에서 남북한 사이의 광물명을 통일하여 사용하는 것이 필요하리라 판단된다.

이 논문에서는 남한과 북한 사이에서 서로 다르게 사용하고 있는 광물명을 중심으로 통일하여 부를 수 있는 광물명을 외래어 표기법을 이용하여 제안하고자 한다. 광물의 종류가 워낙 많기 때문에 이 논문에서는 금속광물 중 가장 많은 황화광물과 산

Table 2. Suggestion for mineral names listed in the romanization examples of the National Institute of the Korean Language

English	South Korean	North Korean	Recommendation
Columbite, niobite	컬럼바이트(니오바이트)	콜롬브석, 니오비움석(광), 철망간니오비움광	컬럼바이트
Curite	큐라이트	큐리광, 함수연우라니움광	큐라이트
Diaspore	다이아스포	일수경반석, 디아스포르	다이어스포어
Gahnite	가아나이트	아연침정석	가나이트
Hetaerolite	헤테롤라이트	아연흑망간광	헤테롤라이트
Manganite	망가나이트	수망간광	망가나이트
Stromeyerite	스트로메이어라이트	류은동광	스트로마이어라이트
Sulvanite	술바나이트	류바나디움동광	설바나이트
Tantalite	탄탈라이트	탄탈석(광), 철망간탄탈광	탄탈라이트
Tetradymite	테트라디마이트	튜텔루르휘창연광, 튜텔루르비스무트강	테트라디마이트
Tungstite	텅스타이트	윌프람화	텅스타이트
Uraninite	우라니나이트	섬우란광, 방우란광	우라니나이트
Zinkenite	진켄나이트	휘안연광	징켄나이트

화광물을 대상으로 연구하였다.

석과 광

광물명은 ○○○석(石)으로, 암석명은 ○○○암(岩)으로 표기하기로 제정한 바가 있으므로 이 규정에 따라서 사용해야 한다(Kim, 1996). 금속광물에 대하여는 ○○○광(鑛), 비금속광물에 대해서는 ○○○석(石)으로 표기하는 사람도 있는데, 특히 북한명의 경우 그러하다. 그러나 일본식 표기의 ○○○광은 광석의 의미로 사용되기 때문에 금속광물과 비금속광물 모두에 ○○○석을 사용하는 것이 타당하다. 예를 들어 방연광, 섬아연광, 황동광, 자철광 등은 방연석(galena), 섬아연석(sphalerite), 황동석(chalcopyrite), 자철석(magnetite) 등으로 표기하는 것이 타당하다(Table 1).

황(S)을 포함하는 광물의 경우, 류(유, 硫)를 사용하는 경우(Sang *et al.*, 1977; Kim, 1986; Seo *et al.*, 1994a, 1994b, 1994c; The Korean Federation of Science and Technology Societies, 2004; Hong, 2012; Convergence Research Center for Development of Mineral Resources and Gyeongsang National University, 2017)도 있고 황(黃)을 사용하는 경우(Kim, 1996; Moon and Choi, 2000)도 있다. 예를 들어 arsenopyrite은 유비철석, 황비철석, 자황철석, 류비철석, 류비철광, 달라르광 등 남한과 북한에서 다양한 이름으로 사용되는데, 남한과 북한 모두에

서 ‘유(류)’를 사용하고 있고, ‘황’보다 ‘류(유)’를 사용하는 경우가 훨씬 많으므로 ‘류(유)’를 사용하고, 두음법칙에 따라 유비철석으로 통일하여 사용할 것을 제안한다(Table 1).

외래어 표기법 용례 찾기에 나타난 광물명

외래어 표기법 용례 찾기에는 59,243건이 나타나 있다. 이 중 광물명은 가나이트, 다이어스포어 등 약 70건이 있는데, 이들은 대한지질학회나 한국광물학회에서 별도의 규정을 제정하지 않는 한 용례 찾기에 나와 있는 대로 표기할 것을 제안한다(Table 2).

인명이나 지명에서 유래한 광물명

외래어 표기법 ‘제4장 인명, 지명 표기의 원칙’이 있으며, 제1항에 ‘외국의 인명, 지명의 표기는 제1장, 제2장, 제3장의 규정을 따르는 것을 원칙으로 한다.’로 되어 있다. 그러므로 이 원칙에 따라 광물명을 표기해야 한다. 그러나 한글 광물명의 경우 ○○○석으로 하는 것이 원칙이므로 이 두 가지를 병행하여 사용하면 합리적인 한글 광물명을 표기할 수 있다.

20세기 호주의 지질학자 F. G. Forman의 인명에서 유래한 formanite의 경우 남한과 북한 모두에서 포르만석으로 사용하고 있으므로 이와 같이 사용할 것을 제안한다(Table 3). 예를 들어 20세기 미국의 광

Table 3. Suggestion for minerals whose names are dedicated to persons or localities (from Mindat, Mineralogy Database)

English	South Korean	North Korean	Origin*	Recommendation
Aguilarite	아길라이트	셀렌류은광, 아길라광	P. Aguilar	아길라석
Aikinite	아이키나이트	침류창연연광	A. Aikin	에이킨석
Alabandite	알라반다이트	류망간광	Alabanda*	앨러반다석
Andorite	앤도라이트	안티몬연은광, 류안연은광	Andor von Semsey	앤도석
Aramayoite	아라마이오아이트	류안비스무트은광	D. F. A. Aramayo	아라마요석
Atacamite	아타카마이트	록염화동광, 염화동광	Atacama*	아타카마석
Avicennite	아비센나이트	흑탈리움광	'Abd Allah ibn Sina (Avicenna)	에비센석
Becquerelite	베크렐라이트	갈황우란광	A. H. Becquerel	베크렐석
Benjaminite	벤자미니이트	류창연연동은광, 벤자민광	M. Benjamin	벤저민석
Betekhtinite	베텍티나이트	류연동광	A. G. Betekhtin	베텍틴석
Billietite	빌리에타이트	수바리움우란광	V. L. Billiet	빌리에트석
Boehmite	보에마이트	일수연반석	J. Boehm	뵘석
Bunsenite	분제나이트	록니켈광, 산화니켈광	R. Bunsen	분젠석
Canfieldite	캔필다이트	류은석광, 류석은광	F. A. Canfield	캔필드석
Carrollite	캐롤라이트	류황동코발트광	Carroll*	캐롤석
Cesarolite	세사롤라이트	망간수연광, 망간연광	G. R. P. Cesaro	세사로석
Coronadite	코로나다이트	연경망간광	F. V. de Coronado	코로나도석
Covellite	코벨라이트	동람	N. Covelli	코벨석
Cubanite	큐바나이트	자류동광, 꾸바동광	Cuba*	쿠바석
Davidite	다비다이트	우란티탄철광	T. W. E. David	데이비드석
Delafossite	데라포사이트	산화철동광	G. Delafosse	데라포스석
Fergusonite	퍼저거소나이트	페르구손석, 갈회토광,	R. F. Ferguson	퍼저슨석
Fersmite	페르스마이트	희니오비움석	A. E. Fersman	퍼스만석
Fourmarierite	포마리에라이트	홍수연우란광, 홍우란광	P. Fourmarier	포머리에르석
Freibergite, apthoite	프라이버자이트	은유동광	Freiberg*	프라이버그석
Gageite	가게이트	계지석	R. B. Gage	게이지석
Gersdorffite	게르스도르프아이트	류비니켈광	J. von Gersdorff	게르스도르프석
Gibbsite	깁사이트	수반토석	G. Gibbs	깁스석
Gladite	글래다이트	류연동비스무트광	Gladhammar*	글래드석
Greenockite	그리이노카이트	류카드미움광	Lord Greenock	그리녹석
Groutite	그라우타이트	망간설석	F. F. Grout	그라우트석
Gudmundite	구드문다이트	류안철광	Gudmundstorp*	구드문드석
Hausmannite	하우스마나이트	흑망간광	J. F. L. Hausmann	하우스만석
Heazlewoodite	헤즐우다이트	황류철니켈광	Heazlewood*	헤즐우드석
Ilsemanite	일세마나이트	람몰리브덴화, 류산몰리브덴광	J. C. Ilseman	일세만석
Jacobsite	자콥사이트	망간철광	Jacobsberg*	제이콥스석

To be continued

Table 3. Continued

English	South Korean	North Korean	Origin*	Recommendation
Joseite	조세사이트	델루르비스무트광	S. Jose	호제석
Kesterite	케스테라이트	이연황석광	Kester*	캐스터석
Laurite	로우라이트	류화오스미루테시움광	Laura R. Joy	로라석
Linn(a)eite	린내사이트	류코발트광	F. W. B. Linne	린네석
Lorandite	로오란다이트	류비탈리움광	E. Laorand	로렌드석
Lueshite	루에사이트	나트리니오비움광	Lueshe*	루에스석
Masuyite	마수사이트	수우란연광	G. Masuy	마수이석
Matildite	마틸다이트	류비스무트은광	Matilda*	매틸다석
Meymacite	메이마사이트	산화회중석	Meymac*	메이마크석
Millerite	밀러라이트	침니켈광	W. H. Miller	밀러석
Monteponite	몬테포나이트	산화카드미움광	Monte Poni*	몬트포니석
Montroydite	몬트로이다이트	산화수은광	Montroyed Sharp	몬트로이드석
Patronite	패트로나이트	류화바나듐광, 류바나듐광	A. R. Patron	패트론석
Plattnerite	플라트너라이트	이산화연광	K. F. Plattner	플라트너석
Quenselite	쿠엔셀라이트	수망간연광, 쿠엔셀광	P. D. Quensel	켄셀석
Ramsdellite	람스텔라이트	산화망간광	L. S. Ramsdell	람스텔석
Rancieite	란시아이트	회경망간광	Rancie*	란시석
Romanechite	로마네차이트	섬유경망간광	Romaneche*	로마네스석
Samarskite	사마르스카이트	사마르스크석, 니오비움이트리움석	V. Samarsky	사마르스크석
Schoepite	셰파이트, 쇼에파이트	수우란광	A. Schoep	쇼프석
Siegenite	지게나이트	류니켈코발트광, 니켈코발트광	Siegen*	지젠석
Sternbergite	스틴버어자이트	류철은광	C. C. M. Sternberg	스틴버그석
Studtite	스투트사이트	섬유상수우란광	F. E. Studt	스투트석
Swedenborgite	스웨덴보가이트	안나트리반석	E. Swedenborg	스웨덴보리석
Tapiolite	타피올라이트	중탄탈철광	Tapio	타피오석
Teallite	티일라이트	류석연광, 티리광	J. J. H. Teall	티일리석
Tenorite	테노라이트	흑동광	M. Tenor	테노르석
Thoreaulite	쏘리올라이트	황석탄탈석	J. Thoreau	소로석
Todorokite	토도로카이트	변경망간광	Todoroki*	토도로키석
Trevorite	트레보라이트	니켈철광	T. G. Trevor	트레보석
Troilite	트로일라이트	단류철광, 일류철광	D. Troili	트로일리석
Vaesite	베사이트	류니켈광	J. F. Vaes	베스석
Vandenbrandeite	반덴브란다이트	록우란동광	P. van den brande	반덴브란드석
Vandendriesscheite	반덴드리스차이트	수우란연광	A. Vandendriessche	반덴드리스석
Wüstite, iozite	뷔스타이트	방철광, 알철광, 일산화철	E. Wüst	뷔스트석

*dedicated to localities

물 채집가 R. B. Gage의 인명에서 유래한 gageite의 경우 남한명은 가게이트, 북한명은 계지석으로 표기되어 있다(Sang *et al.*, 1977; Kim, 1986; Seo *et al.*, 1994a, 1994b, 1994c; The Korean Federation of Science and Technology Societies, 2004; Klein and Dutrow, 2007; Hong, 2012; Convergence Research Center for Development of Mineral Resources and Gyeongsang National University, 2017; Webdat; Webmin). 그러나 Gage의 음운은 ‘géidʒ’인데, 외래어 표기법대로 표기하면 게이지(제2장, 제4항 파찰음 1. 어말 또는 자음 앞의 [dʒ]는 ‘즈’로 적고, [dʒ]는 ‘지’로 적는다.)가 되므로 게이지석으로 표기할 것을 제안한다. 국가명 Cuba에서 유래한 cubanite의 경우, 남한명은 큐바나이트, 북한명은 꾸바동광, 자류동광으로 서로 다르지만, 외래어 표기법대로 표기하면 쿠바석이 된다.

앞으로 남한과 북한의 광물학자 및 지질학자들이 서로 자리를 맞이하는 기회가 되면 광물명에 대한 통일된 명칭을 논의하는 장이 열리기를 기대한다.

결 론

대부분 외래어에서 유래한 광물명을 남한과 북한 모두에서 다음과 같이 통일하여 사용할 것을 제안한다.

- (1) 금속광물과 비금속광물 모두 ○○○석으로 표기할 것을 제안한다.
- (2) 외래어 표기법에 따라 한글 광물명을 표기하고 특히, 외래어 표기법 용례 찾기에 포함된 약 70개의 광물명은 용례 찾기에 나와 있는 대로 표기할 것을 제안한다.
- (3) 인명이나 지명에서 유래한 광물명은 인명이나 지명에 석을 붙일 것을 제안한다.

REFERENCES

Convergence Research Center for Development of Mineral Resources and Gyeongsang National University (2017) Mineral Terms for South and North Korea, Daejeon, 1042p (in Korean).
 Hong, Y.K. (ed.) (2012) Dictionary of Geological Terms.

Daekyeong Pub. Ltd., Daejeon, 569p (in Korean).
 International Mineralogical Association (2018) The New IMA List of Minerals - A Work in Progress - Updated: November 2018, 215p.
 Kim, S.J. (1996) Mineral Science. Useong Pub., Seoul, 593p (in Korean).
 Kim, S.J. (1986) Mineral Species of Korea. Mineumsa, Seoul, 350p (in Korean).
 Klein, C. and Dutrow, B. (2007) The 23rd Edition of the Manual of Mineral Science, John Wiley & Sons, INC., 675p.
 Moon, H.S. and Choi, S.K. (2000) Earth material Science. Sigma Press Pub., Seoul, 558p (in Korean).
 Sang, K.N., Kim, D.H., and Lee, D.J. (1977) Minerals of Korea. "Korea Research Institute of Geoscience & Mineral Resources, Seoul (in Korean).
 Seo, W.S., Koh, D.S., Jeon, J.A., Lee, E.H., Kim, H.R., Han, Y.H., Kweon, J.M., Cha, Y.H., Paek, Y.A., Lee, K.S., and Kim, S.K. (1994a) Minerals of Chosun 1. Science and Technology Publisher, Pyeongyang, 258p (in Korean).
 Seo, W.S., Koh, D.S., Jeon, J.A., Kweon, J.M., Lee, E.H., Cha, Y.H., Paek, Y.A., Lee, K.S., Kim, S.K., Lee, J.H., Bang, S.J., Kim, J.M., Lim, I., Kim, J.Y., and Kim, C.H. (1994b) Minerals of Chosun 2. Science and Technology Publisher, Pyeongyang, 338p (in Korean).
 Seo, W.S., Koh, D.S., Jeon, J.A., Kweon, J.M., Lee, E.H., Cha, Y.H., Paek, Y.A., Lee, K.S., Kim, S.K., Lee, J.H., Bang, S.J., Kim, J.M., Lim, I., Kim, J.Y., and Kim, C.H. (1994c) Minerals of Chosun 3. Science and Technology Publisher, Pyeongyang, 266p (in Korean).
 The Korean Federation of Science and Technology Societies (ed.) (2004) Scientific Terms for South and North Korea: Geology. Seoul, 809p (in Korean).
 The National Institute of the Korean Language: www.korean.go.kr
 Mindat: www.mindat.org
 Mineralogy Database: www.webmineral.com

Received December 15, 2018, Revised February 25, 2019, Accepted February 28 2019, Associate Editor: Kideok Kwon